

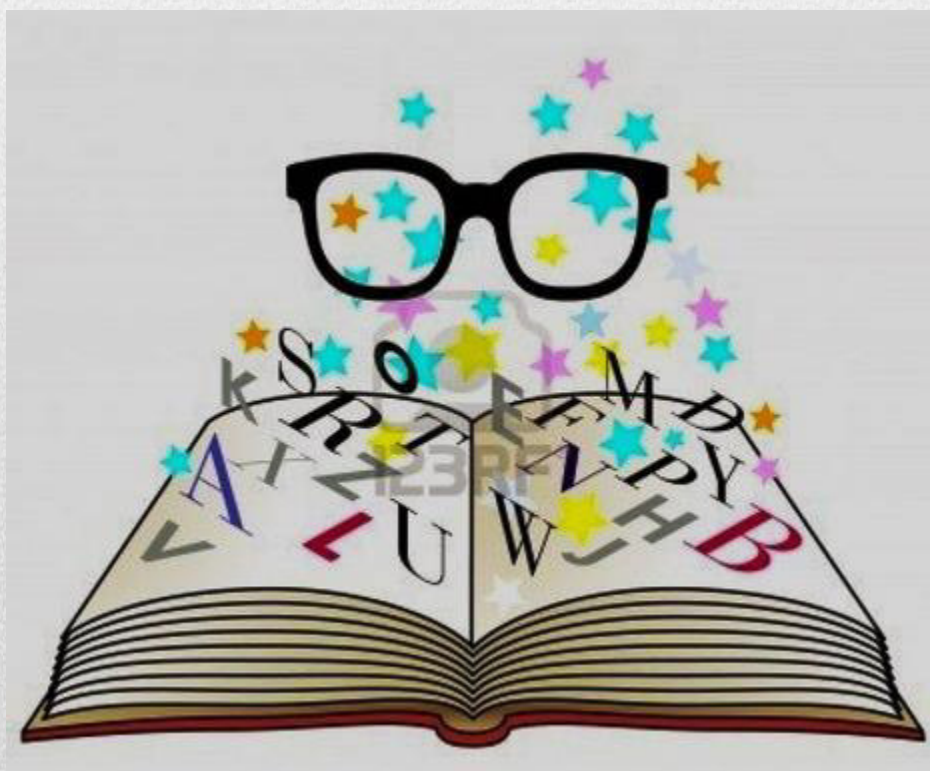
2017

DOCUMENTO DE APOYO
ALUMNADO INMIGRANTE



ETPOEP MÁLAGA

DOCUMENTO PARA DETERMINAR EL NIVEL DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA



INFORME DEL NIVEL DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA

Orden 15 de enero de 2007

Artículo 7. Alumnado asistente a las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística.

1. El programa de las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística está destinado al alumnado inmigrante con desconocimiento del español como lengua vehicular escolarizado a partir del Segundo Ciclo de la Educación Primaria y hasta el final de la Educación Secundaria Obligatoria.
2. El profesorado encargado de la tutoría, con asistencia de los profesionales de la orientación, deberá realizar una exploración inicial con el fin de conocer el nivel de competencia lingüística del alumnado inmigrante matriculado en el Centro

Con el ánimo de ilustrar el grado de adquisición de la lengua en los distintos niveles susceptibles de ser atendidos por el profesorado de ATAL, presentamos a continuación unos sencillos ítems que pueden ayudar a marcar los objetivos a alcanzar por el alumnado, partiendo de su grado de conocimiento.

NIVEL 0 (*Alumnado que desconoce en su totalidad o prácticamente en su totalidad el castellano*)

DATOS DE IDENTIFICACIÓN		
DEL ALUMNO/A:		
Nombre		
Apellidos		
F. nacimiento	Edad	
Nº hermanos	Lugar que ocupa	
Padre/tutor legal		
Madre/tutora legal		
Domicilio		
Localidad	C. Postal	
Provincia	Teléfono	
Etapa	<input type="checkbox"/> E. Infantil <input type="checkbox"/> E. Primaria <input type="checkbox"/> E.S.O	Curso

Otros datos:	
Nacionalidad	Lengua de origen
Fecha de llegada a España	Fecha de alta en el Centro
Escolarizado en su país de origen: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SI	Años de escolarización:

DEL CENTRO:					
Nombre del centro					
Dirección					
Localidad				C. Postal	
Teléfono		Fax		Correo electrónico	
Tutor/a					

Evaluación Inicial: E1
Evaluación 1º Trimestre: T1

Evaluación 2º Trimestre: T2
Evaluación 3º Trimestre: T3

COMPRESIÓN ORAL	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Entiende mensajes con apoyo gestual, icónico o por palabras.												
Comprende algunas expresiones muy elementales.												
Diferencia y entiende su nombre, el de los profesores y el de los amigos.												
Escucha con atención e interés.												
EXPRESIÓN ORAL	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Se expresa muy rudimentariamente con gestos, dibujos o con recursos paralingüísticos.												
Se identifica												
Se expresa con un "sí" o un "no".												
Transmite una idea o mensaje que generalmente hay que intuir.												
Asiente si entiende al interlocutor.												
Manifiesta extrañeza si no entiende.												

COMPRESIÓN ESCRITA	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Discrimina y reconoce las vocales y algunas consonantes.												
Identifica palabras muy simples y sencillas.												
Se inicia en el conocimiento del abecedario.												
EXPRESIÓN ESCRITA	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Se inicia en el aprendizaje del alfabeto y grafías.												
Inicia la escritura con la fuga de vocales con vocabulario cotidiano.												
Se inicia en la escritura con la fuga de consonantes en sílabas directas.												
Consolida las principales técnicas de motricidad fina.												
Se inicia en los hábitos básicos de escritura.												
Asimila convenciones establecidas del sistema de la lengua escrita.												

NIVEL I (Alumnado con una comprensión y expresión elemental. Utiliza un vocabulario básico. Escribe palabras y frases sencillas)

1.- DATOS DE IDENTIFICACIÓN					
DEL ALUMNO/A:					
Nombre					
Apellidos					
F. nacimiento			Edad		
Nº hermanos			Lugar que ocupa		
Padre/tutor legal					
Madre/tutora legal					
Domicilio					
Localidad			C. Postal		
Provincia			Teléfono		
Etapa		<input type="checkbox"/> E. Infantil <input type="checkbox"/> E. Primaria <input type="checkbox"/> E.S.O		Curso	
Otros datos:					
Nacionalidad			Lengua de origen		
Fecha de llegada a España			Fecha de alta en el Centro		
Escolarizado en su país de origen: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SI			Años de escolarización		
DEL CENTRO:					
Nombre del centro			C.E.I.P. VIRGEN DE OLMACEDO		
Dirección					
Localidad				C. Postal	
Teléfono		Fax		Correo electrónico	
Tutor/a					

Evaluación Inicial: E1
Evaluación 1º Trimestre: T1

Evaluación 2º Trimestre: T2
Evaluación 3º Trimestre: T3

COMPRESIÓN ORAL	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Comprende oraciones y expresiones sencillas.												
Comprende y ejecuta instrucciones de la vida diaria.												
Capta la información relevante de instrucciones, avisos, mensajes sencillos.												
Comprende las ideas principales en una conversación.												
Identifica los tipos de entonación y su incidencia en la comunicación.												
Comprende las normas elementales del ámbito escolar y social.												
Mantiene la atención en las explicaciones de clase.												
Comprende las ideas principales (con apoyo visual)												
EXPRESIÓN ORAL	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Utiliza el español como instrumento de comunicación de manera rudimentaria pero eficaz.												
Utiliza correctamente algunas estructuras sencillas, pero comete errores básicos.												
Contesta brevemente a todo tipo de preguntas.												
Enlaza grupos de palabras con enlaces básicos como “y”, “pero” o “porque”.												
Mantiene una conversación con apoyo, pero aún no la mantiene por su cuenta.												
Sigue el hilo de una conversación y sabe hacerse entender.												
Expresa sentimientos, opiniones, deseos, estados de ánimo...de forma sencilla.												
Consigue información sencilla para satisfacer sus necesidades de forma básica												

y sencilla.												
Describe sencillamente a personas, animales y objetos.												
Informa sobre síntomas de su estado de salud.												
Pide aclaraciones sobre palabras o enunciados que no ha comprendido.												

COMPRESIÓN ESCRITA	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Comprende la información específica en textos de uso habitual.												
Comprende textos breves y sencillos con vocabulario muy frecuente, ayudándose del contexto.												
Comprende textos adaptados relacionados con sus áreas de aprendizaje.												
Comprende instrucciones básicas del ámbito familiar o social.												
Consigue información relevante y capta las ideas importantes de un texto.												
EXPRESIÓN ESCRITA	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Escribe notas y mensajes cortos sobre asuntos de la vida diaria.												
Escribe una serie de frases y oraciones vinculados con enlaces sencillos (“y” “pero”, “porque”...)												
Describe experiencias, acontecimientos, sentimientos....con algún detalle.												
Realiza descripciones sencillas e incluso una pequeña historia con ayuda.												
Escribe con limpieza, orden, claridad, uniformidad, giro y trazo correcto.												

NIVEL II

(Alumnado que comprende y expresa ideas. Capaz de mantener una conversación)

1.- DATOS DE IDENTIFICACIÓN

DEL ALUMNO/A:					
Nombre					
Apellidos					
F. nacimiento			Edad		
Nº hermanos			Lugar que ocupa		
Padre/tutor legal					
Madre/tutora legal					
Domicilio					
Localidad			C. Postal		
Provincia			Teléfono		
Etapa		<input type="checkbox"/> E. Infantil <input type="checkbox"/> E. Primaria		Curso	
		<input type="checkbox"/> E.S.O			
Otros datos:					
Nacionalidad			Lengua de origen		
Fecha de llegada a España			Fecha de alta en el Centro		
Escolarizado en su país de origen: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SI			Años de escolarización:		
DEL CENTRO:					
Nombre del centro					
Dirección					
Localidad					
Teléfono		Fax		Correo electrónico	
Tutor/a					

Evaluación Inicial: E1
Evaluación 1º Trimestre: T1

Evaluación 2º Trimestre: T2
Evaluación 3º Trimestre: T3

COMPRESIÓN ORAL	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Participa sin preparación previa, con espontaneidad, en conversaciones sobre temas cotidianos												
Conoce el vocabulario escolar de uso habitual												
Diferencia ideas principales y secundarias												
Interpreta mensajes no explícitos en la interacción oral (sentido humorístico, doble sentido...)												
Sigue una argumentación sobre temas conocidos												
Entiende adecuadamente los mensajes orales a nivel social y académico												
EXPRESIÓN ORAL	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Produce un repertorio de fórmulas que le permiten mantener una conversación												
Produce mensajes orales empleando diferentes recursos paralingüísticos (entonación, ritmo...)												
Narra experiencias propias o imaginadas del argumento de un libro, con vocabulario adecuado.												
Realiza peticiones y comunica sus sentimientos.												
Contesta a preguntas de forma más o menos extensa.												
Expresa opiniones indicando su punto de vista.												
Colabora activamente en los trabajos en equipo.												

COMPRESIÓN ESCRITA	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Comprende ideas principales de libros, áreas curriculares y realiza esquemas y resúmenes												
Identifica el contenido y observa la relevancia de noticias, artículos...justificando su valoración.												
Interpreta correctamente los signos de puntuación de un texto escrito.												
Comprende textos sencillos de temas relacionados con las áreas del currículo.												
Comprende hechos, sentimientos y deseos por escrito.												
Capta intenciones implícitas de un texto sencillo (humor, sarcasmo, ironía)												
Lee con velocidad, entonación, pronunciación y ritmo adecuados.												
Utiliza diversos recursos como fuente de información.												
EXPRESIÓN ESCRITA	NO CONSEGUIDO				EN DESARROLLO				ADQUIRIDO			
	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3	E1	T1	T2	T3
Escribe textos claros y de diversa complejidad sobre una amplia serie de temas.												
Utiliza variedad de palabras de enlace para marcar con claridad las relaciones entre sus ideas.												
Escribe notas y mensajes de una forma clara y ordenada.												
Escribe descripciones más o menos precisas, en textos estructurados, con estilo personal.												
Utiliza diferentes técnicas de recogida y organización de la información (fichas, esquemas...)												
Elabora escritos con corrección, utilizando las normas ortográficas y tipográficas.												

Redacta un texto más o menos extenso, diferenciando las ideas principales de las secundarias.												
Escribe una reseña de una película o un libro.												

Fuente: <http://www.escueladeolvega.com/documentos/planacogidavirgendeolmacedo2012.pdf>

**PROPUESTA DE
EXAMEN DE ESPAÑOL
PARA ALUMNADO
INMIGRANTE**



NIVEL I

Nombre:**Apellidos:****Curso:****Fecha:****Gramática y vocabulario****1.- Elige la opción correcta: (1 punto)**

- Yo los deberes cada día.
 - a. *haciendo*
 - b. *hace*
 - c. *haga*
 - d. *hago*
- La ventana está
 - a. *ancha*
 - b. *cerrada*
 - c. *agradable*
 - d. *grande*
- José y yo en la Universidad.
 - a. *estudiáis*
 - b. *estudiamos*
 - c. *estudia*
 - d. *estudio*
- Soy
 - a. *de alemán*
 - b. *Alemania*
 - c. *alemán*
 - d. *de alemana*
- Vivo la Plaza de España.
 - a. *al lado de*
 - b. *a el lado de*
 - c. *al lado*
 - d. *a lado de*

2.- Completa el siguiente texto con las palabras del recuadro: **(1 punto)**


salón cocina dormitorio ropero cuarto de baño

La casa donde vivo es muy bonita, tiene un muy amplio y agradable; allí hay un televisor , dos sillones y un sofá. Mi está en el primer piso, justo al lado del Es precioso, tiene una ventana muy grande, dos camas, un armario y una mesita de noche. La es grande y en el centro hay una mesa con cuatro sillas alrededor.


3.- Completa las siguientes oraciones: **(1 punto)**

- ✚ Juan **(tener)** doce años.
- ✚ José y Paula **(ser)** hermanos.
- ✚ La hermana de Pedro..... **(llamarse)** Ana.
- ✚ Mis padres..... **(ser)** de China.
- ✚ Yo **(tener)** un perro que **(llamarse)** Canelo.
- ✚ Vosotros no **(ser)** españoles, **(ser)** ingleses.
- ✚ ¿**(ser)** de China?. No, **(ser)** de Japón


4.- ¿A qué se dedican? Escribe el nombre de estas profesiones: **(1 punto)**




Es




Es



Es



Es.....



Es.....



Es



Es



Es



Es



Es

5.- Esta es la habitación de Pablo. Haz una lista de cinco cosas que hay en ella: **(1punto)**



Puedes seguir el siguiente ejemplo:

- Hay una cama
- Hay.....
- Hay.....
- Hay.....
- Hay.....
- Hay.....

Observa la foto y contesta a las siguientes preguntas:

❖ ¿Dónde está la almohada?

.....

❖ ¿Dónde está la papelera?

.....

❖ ¿Dónde está el reloj?

.....

6.- Completa el texto con los artículos (**el/ la/los /las /un /una/unos/ unas**) correspondientes: **(1punto)**

“ En clase hay profesora que tiene lápiz en mano. También hay estudiantes de español que escriben en cuaderno y otros que están escribiendo en pizarra.

..... profesora está sentada cerca de mesa y hay alumna a su lado.”

Comprensión lectora

7.- Lee la siguiente carta y contesta a las preguntas: **(1punto)**

Ni hao

Me llamo Shiao, soy de China , tengo nueve años y soy estudiante. Vivo en Beijing, la capital de China. China significa “país del centro”.Tengo una hermana, que se llama Xue Feng; tiene veinte años y trabaja en un restaurante.

Mis padres son de Fuzian y tienen una pequeña frutería, donde venden todo tipo de frutas: plátanos, naranjas, manzanas, peras, etc... Todos los días se levantan muy temprano para ir a trabajar.

En China, el colegio comienza a las 8:00 y cuando el profesor entra en clase todos nos ponemos de pie y le saludamos. Tenemos dos profesores principales: el de lengua y el de matemáticas, y estudiamos también otras asignaturas como geografía, ciencias naturales, educación física, inglés, música o plástica. Las clases duran sesenta minutos.

Un día a la semana tenemos una hora de informática. Me gustan mucho los ordenadores y cuando sea mayor me gustaría estudiar en la universidad. Hablo chino, un poco de inglés y estoy aprendiendo español.

Hasta pronto

Saludos desde Beijing

✚ ¿ A qué se dedican Shiao y su hermana?

.....

✚ ¿ Dónde trabajan sus padres?

.....

✚ ¿ A qué hora empieza el colegio?

.....

✚ ¿ Cuánto duran las clases?

.....

✚ ¿ Qué lenguas habla Shiao y qué idioma está aprendiendo?

.....

8.- Lee el siguiente texto y responde si las afirmaciones son verdaderas **(V)** o falsas **(F)**. Después haz un dibujo de la clase de acuerdo con el texto. **(1 punto)**

“ Esta es mi clase. La puerta está en la pared de la izquierda. En la pared de la derecha hay una ventana y junto a la ventana está la mesa del profesor. Sobre la mesa hay unos libros y en la silla del profesor hay una cartera.

A la derecha de la puerta hay un armario pequeño con muchos libros y cuadernos. La papelería está al lado del armario. A la izquierda de la puerta hay un perchero y, sobre el perchero, un cuadro.

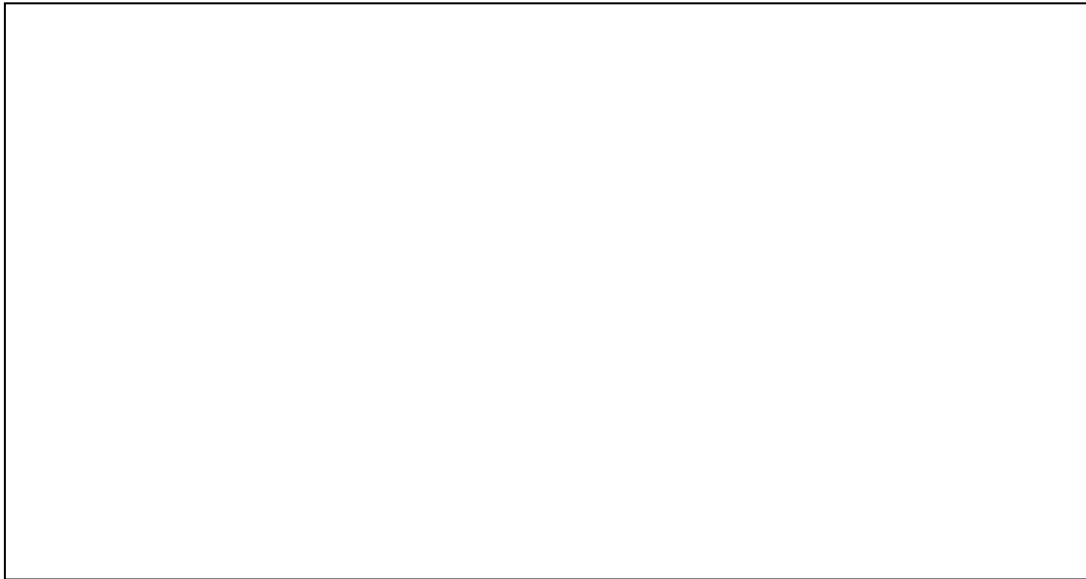
Junto a la pizarra, situada en el centro, hay una mesa pequeña. En la mesa hay un ordenador. El ordenador está debajo de un reloj que hay en la pared. A la derecha de la pizarra hay un corcho. En el corcho hay un calendario.

V o F

- ❖ La puerta está en la pared de la derecha
- ❖ En la silla del profesor hay un sacapuntas
- ❖ Sobre el perchero hay un cuadro
- ❖ Al lado de la pizarra hay un calendario
- ❖ El ordenador está debajo de un reloj

--

Ahora haz un dibujo de acuerdo con lo leído en el texto:



Comprensión oral

9.- Escribe el número que escuches (1 punto)

10 .- Rodea los objetos que oigas: (1punto)



**PROPUESTA DE
EXAMEN DE ESPAÑOL
PARA ALUMNADO
INMIGRANTE**



NIVEL II

PROPUESTA DE EXAMEN DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

NIVEL A2

*Irene Alcoverro Lagunas
Carmen Segovia Pulla
José Eduardo Villalobos Graillet
Alberto Zubizarreta Leiva*

GRAMÁTICA (1 punto)

I. Completa el texto con una de las tres opciones que se ofrecen abajo:

El cumpleaños de Pili

*¡Qué despistado soy! Ayer por la tarde, mientras (1) _____, me acordé de repente de que (2) _____ el cumpleaños de Pili, mi novia. ¡Se me había olvidado completamente!
(3) _____ al primer autobús rumbo al centro comercial. Una vez allí, (4) _____ a Zara, la tienda favorita de Pili, para (5) _____ un regalo. ¡Estaba (6) _____ lleno _____ un estadio de fútbol! (7) _____ un montón de mujeres de acá para allá, emocionadas ante tanta variedad de ropa. Cuando (8) _____ a punto de coger una blusa morada de algodón, (9) _____ la voz de Pili detrás de mí: “¡Ay, Tomás, no (10) _____ esa blusa, que tengo una igual! Mejor (11) _____ este vestido; ¡es precioso!” No (12) _____ creerlo. ¡Qué casualidad encontrarme a Pili allí! (13) _____ tan sorprendido que tardé unos segundos en reaccionar, pero enseguida los dos (14) _____ echamos a reír. Al salir de la tienda, invité a Pili (15) _____ cenar en su restaurante favorito.*

- | | | |
|-------------------|-----------------|---------------|
| 1. a) trabajaba | b) trabajo | c) trabajé |
| 2. a) fue | b) iba | c) era |
| 3. a) Subirse | b) Subía | c) Me subí |
| 4. a) voy | b) iba | c) fui |
| 5. a) comprárselo | b) comprarle | c) le comprar |
| 6. a) tan...como | b) tanto...como | c) más...de |
| 7. a) hay | b) hubo | c) había |
| 8. a) estuve | b) era | c) estaba |
| 9. a) escuché | b) he escuchado | c) escuchaba |
| 10. a) cómpralo | b) me compraste | c) me compres |
| 11. a) compres | b) me compras | c) cómprame |
| 12. a) pude | b) podía | c) pudo |
| 13. a) Me dejaba | b) me dejó | c) dejarse |
| 14. a) me | b) os | c) nos |
| 15. a) para | b) por | c) a |

VOCABULARIO (1 punto)

I. Elige la palabra o expresión que tenga un significado equivalente al del fragmento en negrita:

1. *Buf, **estoy hecho polvo**. ¡Llevo todo el día trabajando!*
 - a) estoy cansadísimo
 - b) estoy muy sucio
 - c) estoy estresado

2. *Oye, ¿me puedes **echar una mano** con esta mesa, por favor? Yo solo no puedo moverla.*
 - a) ayudar
 - b) servir
 - c) acompañar

3. *¡Esta casa **está patas arriba** !*
 - a) está vacía
 - b) está desordenada
 - c) está sucia

II. Elige la respuesta que mejor complete el diálogo:

4. *¿Habéis acabado de comer ya?*
 - a) Ya no
 - b) Todavía no
 - c) Ahora no

5. *A mí no me gusta ir a la playa. ¿Y a ti?*
 - a) A mí tampoco
 - b) A mí también
 - c) A mí sí

6. *¡Recuerdos a tu familia!*
 - a) ¡Igualmente!
 - b) ¡Hasta siempre!
 - c) ¡No hay de qué!

III. Utiliza las siguientes palabras para completar el texto. ¡Ojo! Una de las palabras sobra en este ejercicio.

satisfecha • coloreada • distinto • caseros • amarga
ruidosos • barato • de pie • oscuro • mejor

Descubrí en la calle Tallers un restaurante buenísimo y muy (7) _____; tenía tan buenos precios que cometí la locura de ir a comer allí tres días seguidos. Servían la comida más rica que había probado en toda mi vida, infinitamente (8) _____ que la que preparaba Antonia en el bar de la calle Aribau. Aquel era un restaurante (9) _____ a los demás. Era (10) _____ pero íntimo porque estaba iluminado con velas. (...) La gente comía (11) _____, mirándose unos a otros y conversando tranquilamente. Los otros restaurantes y comedores eran mucho más (12) _____ que aquél. Este restaurante era famoso por la sopa que daban, que era sencilla, pero muy rica, hecha solamente con agua, maíz y migas de pan. Casi siempre ofrecían la misma sopa, aunque a veces la servían (13) _____ de amarillo por el azafrán o de rojo por el pimentón. Sin embargo, lo que más me gustaba del restaurante eran los postres, que los hacían ellos mismos. Natillas, cuajadas, arroz con leche..., ¡Todos (14) _____ y deliciosos! Yo siempre salía de allí (15) _____. ¡El resto del día no necesitaba comer más!

Texto adaptado de: Carmen Laforet, *Nada* (1944) cap. X.

Comprensión auditiva (CA) (1.5 puntos)

I. A continuación escucharás dos veces una conversación entre un empleado de una agencia de viajes y un cliente. Escucha atentamente y responde a las preguntas.

(Transcripción de la conversación:)

Empleado: *Hola, ¡buenos días!*

Cliente: *¡Buenos días! Mire, he venido porque he visto que tienen una oferta 2x1 para Semana Santa y quería informarme un poco para irme unos días con mi marido.*

Empleado: *Muy bien, ¿y adónde quiere ir? Tenemos una oferta muy buena para ir a los Alpes Suizos con paquete de esquí incluido.*

Cliente: *Uy, no, no. La montaña no nos gusta, somos muy frioleros. Preferimos la playa, ya sabe, tomar el sol, relajarnos, comer bien...*

Empleado: *Está bien, déjeme ver. Tenemos un par de opciones más. Puede ir a Tenerife o si no, también tenemos una promoción a Punta Cana.*

Cliente: *Mmmm creo que prefiero Punta Cana, nunca he estado en otro continente. ¿En qué fecha podríamos salir? La segunda semana de abril tenemos que estar de vuelta.*

Empleado: *Bueno, puede usted salir cualquier día entre el 25 de marzo y el 8 de abril. La oferta es de 500 euros.*

Cliente: *¿Por persona? Lo veo un poco caro.*

Empleado: *¡No, no, en total!*

Cliente: *Eso me parece mucho mejor.*

Empleado: *El precio incluye una semana en el hotel con pensión completa. También tiene la opción de reservar 4 excursiones, pero éstas no están incluidas en el precio.*

Cliente: *La verdad es que no me interesa, preferimos organizar nosotros nuestras propias excursiones. ¿El hotel está cerca de la playa?*

Empleado: *Sí, está a 5 minutos caminando. Desde el mismo balcón del hotel puede ver las playas.*

Cliente: *¡Oh, eso es estupendo! Y, ¿hay algún pueblo cerca?*

Empleado: *Por supuesto, a 10 minutos a pie hay un pueblo con supermercados, farmacias, restaurantes, etc.*

Cliente: *Vale, sólo una última pregunta. ¿Se aceptan animales? Es que tengo un perro pequeño y no tengo donde dejarlo.*

Empleado: *Lo siento, lamentablemente no se acepta ninguna clase de animal.*

Cliente: *¡Vaya, qué pena! De todas formas voy a consultarlo con mi marido para ver qué le parece.*

Empleado: *De acuerdo, ¡muchas gracias!*

Cliente: *¡A usted, muy buenos días!*

II. Preguntas:

1. ¿Qué tipo de oferta ofrece la agencia de viajes para esta Semana Santa?
 - a. 2x1 en viajes únicamente a la montaña
 - b. 2x1 en viajes
 - c. Ninguna de las anteriores
2. ¿Con quién desea ir de vacaciones la mujer ?
 - a. sola
 - b. con un amigo
 - c. con su marido
3. ¿Qué opción rechaza primeramente la mujer?
 - a. Un viaje al mismo país
 - b. Un viaje a otro continente
 - c. Un viaje a la montaña
4. ¿Por qué rechaza la mujer esa primera opción?
 - a. Porque no le gusta la comida que sirven ahí
 - b. Porque no le gusta el frío que hace ahí
 - c. Ninguna de las anteriores
5. Entonces, ¿a qué tipo de lugar prefiere ir la cliente?
 - a. A una playa tranquila para tomar el sol
 - b. A un pueblo turístico
 - c. A la montaña para hacer excursiones
6. ¿Cuál es la otra opción que rechaza la mujer?
 - a. Un viaje a la montaña
 - b. Un viaje al mismo país
 - c. Un viaje a otro continente
7. Finalmente, ¿qué lugar elige la cliente?
 - a. Tenerife
 - b. Los Alpes Suizos
 - c. Punta Cana
8. ¿Qué fechas están disponibles para viajar?
 - a. Entre finales de marzo y principios de abril
 - b. A principios de marzo
 - c. A finales de abril
9. ¿Cuánto cuesta el paquete del viaje?
 - a. 5.000 euros por persona
 - b. 500 euros por persona
 - c. 500 euros en total

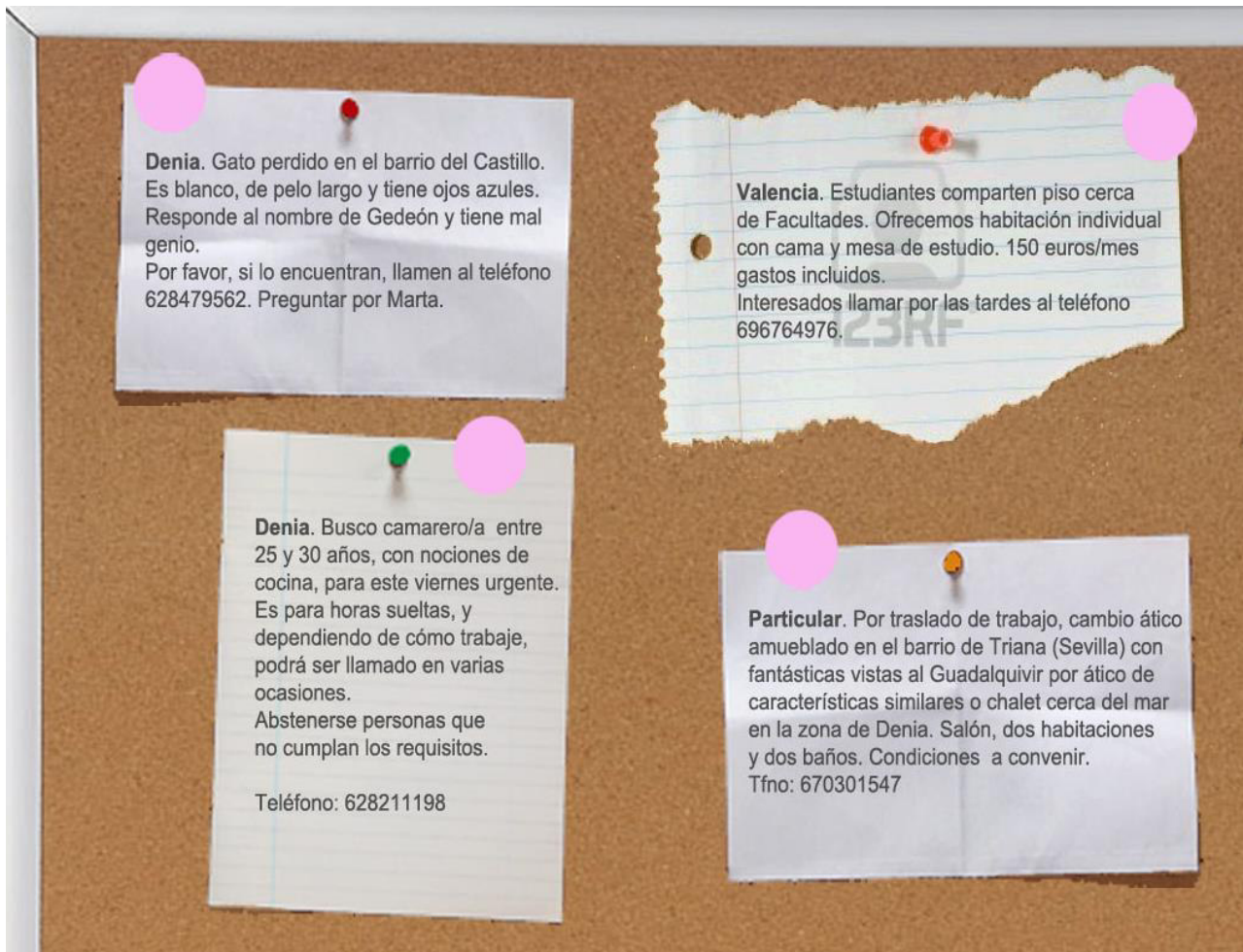
10. ¿Qué incluye el precio que el agente le ofrece a la mujer?
- a. Hotel con pensión completa, vuelo y excursiones
 - b. Exclusivamente hotel con pensión completa
 - c. Hotel con pensión completa y un paseo por el pueblo
11. La mujer reservó 4 excursiones.
- a. Falso
 - b. Cierto
12. El hotel tiene balcones que ofrecen vistas del lugar.
- a. Falso
 - b. Cierto
13. Hay algún pueblo cerca del hotel.
- a. Falso
 - b. Cierto
14. En el hotel se aceptan animales de compañía.
- a. Falso
 - b. Cierto
15. La mujer reservó un viaje con el agente.
- a. Falso
 - b. Cierto

Comprensión lectora (CL) (2 puntos)

I. Ejercicio **obligatorio**. Lee con atención los siguientes anuncios y elige el enunciado que mejor responda a lo que en ellos se plantea:

Enunciados:

1. Una persona encontró a Gedeón, un gato que estaba perdido.
2. Unos estudiantes buscan piso cerca de la universidad
3. Se busca un cocinero urgentemente
4. Una mascota se ha perdido y su dueño la está buscando
5. Alguien que cambia de trabajo quiere intercambiar su vivienda
6. Se ofrece alojamiento en apartamento compartido
7. Se busca un trabajador eventual en un restaurante
8. Se busca a alguien que amueble el ático de una casa en Denia

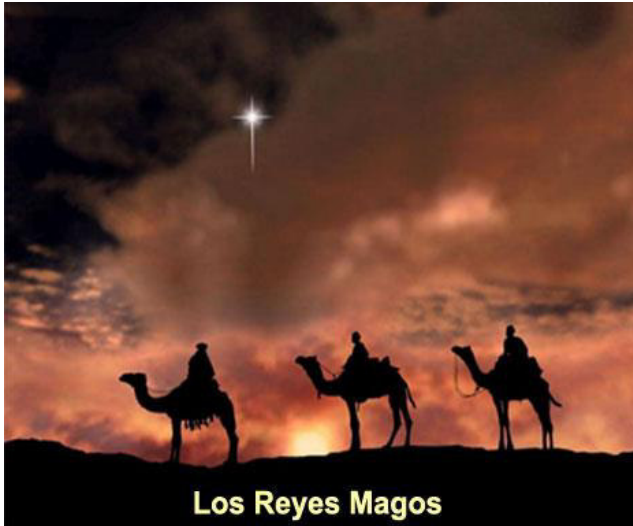


Extraído de Revista **La Marina Alta**

II. Elige uno de los dos textos que se muestran a continuación y léelo. Después, contesta a las preguntas de la opción que elegiste:

Opción A

Celebraciones de España y Latinoamérica



En España y en muchos países hispanos, es tradicional que la noche del 5 de enero los niños reciban los regalos que les traen los Reyes Magos. En los días anteriores a esa fecha, los niños escriben una carta a los Reyes pidiendo los regalos que quieren y explicando los motivos por los que se los merecen, porque saben que a los niños que se han portado mal les regalan carbón.

La noche del 5 de enero, antes de acostarse, los niños dejan sus zapatos en el balcón con la esperanza de que a la mañana siguiente estén llenos de regalos. A menudo, los niños dejan dulces dentro de los zapatos para que los Reyes Magos recuperen fuerzas después de hacer un viaje tan largo y cansado. También ponen cuencos con agua para que los camellos sacien su sed.

Durante la noche, los Reyes Magos colocan los regalos al lado de los zapatos de los niños. Lo hacen silenciosamente para que los pequeños no se despierten. Al día siguiente los niños se encuentran allí los regalos o el carbón, dependiendo de si han sido buenos o malos.

¡Feliz cumpleaños, quinceañera!

La fiesta quinceañera es una celebración típica de la mayoría de los países hispanoamericanos para las chicas que cumplen años. El origen parece ser un ritual precolombino que se hacía para presentar a la hija en sociedad y, a menudo, para que conociera a su futuro esposo.

Hoy en día, esta fiesta de cumpleaños tan especial todavía sirve para celebrar que la niña empieza a hacerse una mujer. La celebración se parece a una boda, sólo que sin novio, y los padres de la quinceañera invitan a toda la familia y amigos para que estén presentes en este momento tan importante.

En el día de la fiesta, la cumpleañera suele llevar un vestido muy caro y una corona que le regala su familia. Para dar comienzo a la fiesta, la niña y su padre bailan un vals. Luego hay espectáculos de música y todos los invitados se sientan a la mesa para comer y beber juntos y así celebrar el cumpleaños. Después del banquete, la banda de música toca la canción de cumpleaños y todos los presentes cantan a la quinceañera. Cuando acaban de cantar, los invitados a la fiesta visitan la mesa donde se sienta la niña para darle los regalos y despedirse.



Textos adaptados de: *Perspectivas ¡YA! A2*

Preguntas

1. Días antes de la noche de Reyes, los niños...

- dejan los zapatos en el balcón
- escriben una carta
- se portan bien

2. Dentro de los zapatos los niños ponen...

- un cuenco con agua
- comida para los Reyes Magos
- la carta para los Reyes Magos

3. La fiesta de la quinceañera es tan especial porque...

- celebra que la niña se hace mayor
- anuncia que la niña se va a casar
- reúne a toda la familia y a los amigos de la familia

4. Los invitados entregan sus regalos a la quinceañera...

- antes de empezar la fiesta
- mientras le cantan la canción de cumpleaños
- antes de irse de la fiesta

Opción B.

Texto periodístico

The New York Times augura un *boom* de la cocina española en EE.UU.

"En la próxima década, decenas de cocineros norteamericanos educados en la auténtica **cocina española** y formados en restaurantes españoles comenzarán a trabajar en restaurantes a lo largo de todo **Estados Unidos**. Profesionales que desarrollarán una cocina que no será tipo mexicana, ni caribeña, ni latinoamericana, sino fiel al estilo de España."



Este proyecto no ha nacido dentro de nuestras fronteras, sino que ha salido de la previsión a futuro del diario estadounidense *The New York Times* en un reciente artículo escrito por Glenn Collins y publicado con motivo del inicio del nuevo curso de Estudios Españoles en el Centro Culinario Internacional de Manhattan. El cocinero español José Andrés ha sido elegido decano para el Centro Culinario.

El huevo frito, esencia de 'españolidad'

En una de las primeras jornadas celebradas en la cocina de este prestigioso centro culinario, José Andrés hablaba sobre la esencia de 'españolidad' que hay en un sencillo huevo frito: "Toda mi vida he estado intentando freír un huevo de la forma correcta. Es la máxima humildad de

un plato. ¿Por qué necesitamos hacer algo más complicado?"

El cocinero mencionaba la pintura clásica de Velázquez de principios del siglo XVII, *Vieja friendo huevos*, para hablar sobre la manera en que quiere enseñar en este centro: "Es un Velázquez, no podía ser más español y es muy simple. Todo el mundo piensa que la técnica española es complicada, pero se trata realmente de simplicidad y eso es exactamente lo que nosotros debemos enseñar."

La pasión por la cocina de su tierra natal, dice *The New York Times*, llevó a José Andrés a sugerir al Centro Culinario Internacional la creación de un curso para sumergir a futuros profesionales en la cocina y el idioma de España.

La reputación gastronómica de España sigue creciendo

El artículo comenta además que el proyecto servirá para atraer más productos españoles al mercado estadounidense. Aunque la fama de Ferrán Adrià y otros chefs de la cocina vanguardista hacen que la cocina española disfrute de una buena reputación, la actual crisis económica y, con ella, las medidas europeas de austeridad han causado una crisis también culinaria en España y alrededor de 12.000 restaurantes han tenido que cerrar desde 2008.

Para José Andrés, el nuevo curso será una demostración de fe en el futuro de la cocina española: "Se puede pensar en ella como una moda de hoy en día, pero no se trata de ningún capricho. Está aquí para quedarse".

"Gran parte de la comida española en Estados Unidos no ha sido auténtica"

Por su parte, Colman Andrews, fundador de la prestigiosa revista *Saveur*, además de biógrafo de Ferran Adrià y autor del libro *Cocina catalana*, comenta: "Gran parte de la comida española en los Estados Unidos no ha sido auténtica, sino una mezcla de muchas culturas, especialmente mexicana, dominicana, puertorriqueña y portuguesa. Pero este proyecto trae a la cocina española de vuelta a sus raíces".



Texto adaptado de <http://diariodegastronomia.com/restaurantes/al-dia/12635-the-new-york-times-augura-una-explosion-de-la-cocina-espanola-en-eeuu.html>

II. Después de haber leído el texto, escoge la opción correcta para cada afirmación:

1. El texto dice que, actualmente, muchos cocineros norteamericanos se han especializado en...

- a. cocina norteamericana
- b. cocina mexicana, caribeña y latinoamericana
- c. cocina española

2. En el texto, el cocinero José Andrés afirma que la cocina española es...

- a. muy simple
- b. muy complicada
- c. surge en el S XVII

3. En el texto se dice que, en esta época de crisis, la gastronomía española....
- a. no es conocida
 - b. sigue teniendo mucho prestigio
 - c. tiene un mal futuro
4. En el texto se afirma que, actualmente, en España,
- a. los restaurantes de cocina vanguardista española dan mala reputación
 - b. los restaurantes de cocina tradicional siguen como siempre
 - c. muchos restaurantes españoles han cerrado a causa de la crisis

Expresión oral (EO) (3 puntos)

I. Lee con atención la tarjeta de rol proporcionada por tu examinador en la que se describe una situación comunicativa.

Tarea: Simulación
Duración: de dos a cuatro minutos
Tarjeta de rol del examinador

Tú y un/a amigo/a estáis organizando un plan para el sábado.
Tu amigo/a quiere ir al cine. Tú prefieres ir a hacer deporte.

Debes: - decir a tu amigo que prefieres ir a hacer deporte
- explicarle por qué prefieres ir a hacer deporte

HACER DEPORTE Es más sano Es más divertido Hace muy buen día	IR AL CINE Más aburrido Más caro Va demasiada gente
--	---

- llegar a un acuerdo con tu amigo

Tarea: Simulación
Duración: de dos a cuatro minutos
Tarjeta de rol del candidato

Tú y un/a amigo/a estáis organizando un plan para el sábado.
Tu amigo/a quiere ir a hacer deporte. Tú prefieres ir al cine.

Debes: - decir a tu amigo que prefieres ir al cine
- explicarle por qué prefieres ir al cine

IR AL CINE Es más relajado Es más interesante Es más entretenido	HACER DEPORTE Es más peligroso Es más cansado No tienes ropa de deporte
--	---

- llegar a un acuerdo con tu amigo

II. Ejercicio de simulación. Mantén una conversación informal breve y sencilla con tu examinador asumiendo el rol indicado en la tarjeta. El tiempo deberá ser entre dos y cuatro minutos.

Expresión escrita (EE) (1.5 puntos)

I. Lee atentamente las situaciones descritas a continuación. Posteriormente, desarrolla una de las opciones siguiendo las instrucciones en una extensión entre 70-80 palabras.

Opción 1. *Uno de tus compañeros de clase cumple años esta semana y te ha invitado a su fiesta el sábado por la noche. Desafortunadamente, desde ayer no te encuentras muy bien y todo indica que no podrás asistir.*

Escríbele un mensaje a su móvil explicando por qué no irás. Deberás incluir los siguientes elementos a tu texto: saludo, explicación, disculpa, felicitación y despedida.



Opción 2. Un familiar tuyo que vive en Madrid irá de vacaciones a Santiago de Chile por 2 semanas. Ha enviado a tu correo electrónico dos itinerarios que encontró en la agencia de viajes "El Corte Inglés", porque quiere que le recomiendes la mejor opción.

Esríbele un correo comparando los siguientes aspectos: aerolínea, vuelo (directo o con escalas), tiempo, precios, y otros elementos que consideres importantes

Vuelo 	Ida:	martes, 9 de abril de 2013 18:25-20:30	Madrid (Barajas)-Paris (Charles de Gaulle)	Air France AF 1801 Clase: Turista con restricciones	513,14€
	Escala:	martes, 9 de abril de 2013 17:00-19:05	Paris (Charles de Gaulle)- SANTIAGO	Air France AF 406 Duración: 18:20 horas (con escalas)	
				Clase: Turista con restricciones	
	Vuelta:	miércoles, 24 de abril de 2013 16:50-11:25	SANTIAGO - Paris (Charles de Gaulle)	Air France AF 401 Clase: Turista con restricciones	
	Escala:	miércoles, 24 de abril de 2013 17:00-19:05	Paris (Orly) - Madrid (Barajas)	Air France AF 1630 Duración: 21:15 horas (con escalas)	Clase: Turista con restricciones
Complementos:	- Seguro de asistencia médica - Prima Cobertura - Seguro de anulación - Prima Cobertura			11,50€ 7,15€	
Nota:	En vuelos entre Europa y EE.UU. será gratuita la primera pieza de equipaje hasta 23kg. Por cualquier equipaje adicional deberá pagarse un mínimo de 50€/pieza. En vuelos dentro de Europa algunas tarifas pueden incluir sólo equipaje de mano.				
Tarifa:	29,00€ + Tasas: 469,14€ + Cargos de emisión: 15,00€				
				Precio final (1 adulto):	531,79€

Vuelo 	Ida:	martes, 9 de abril de 2013 00:20-08:50	Madrid (Barajas)-SANTIAGO	Iberia IB 6831 Duración: 3:30 horas Clase: Turista con restricciones	752,98€
	Vuelta:	martes, 23 de abril de 2012 12:20-06:20	SANTIAGO-Madrid (Barajas)	Iberia IB 6830 Duración: 13 horas Clase: Turista con restricciones	
Complementos:	- Seguro de asistencia médica - Prima Cobertura - Seguro de anulación - Prima Cobertura			11,50€ 7,15€	
Nota:	IBERIA cobrará reserva de asientos hasta 24 horas antes de la salida.				
Tarifa:	298,00€ + Tasas: 439,98€ + Cargos de emisión: 15,00€				
				Precio final (1 adulto):	771, 63€

Opción 3. *Escribe en tu blog sobre cómo era tu vida sin Internet. Para ello te puedes basar en los siguientes puntos para desarrollar tu escrito: comunicación y relaciones sociales, formas de estudiar, leer y presentar trabajos, actividades diarias y ocio, ¿era mejor tu vida antes de Internet?*



mi blog

- [HOME](#)
- [SOBRE MI](#)
- [CONTACTO](#)

viernes, 24 de Abril, 2013
CUANDO NO HABÍA INTERNET

>

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



JUSTIFICACIÓN

1. Gramática y vocabulario

Dedicamos 15 ítems a la gramática y otros 15 al vocabulario por considerar que ambos aspectos son igual de necesarios: no hay sistema sin estructura ni comunicación sin signos, y la lengua se define como sistema de comunicación a través de palabras.

Los ítems de **gramática** que hemos diseñado usando la fórmula de rellenar huecos de un texto mediante la selección de respuesta múltiple, nos permite evaluar rápidamente los conocimientos de los sujetos, además de favorecer la focalización en una forma concreta de entre las propuestas para dotar de sentido al texto. Respecto a la naturaleza de las cuestiones gramaticales que aparecen, hemos tenido en cuenta las construcciones básicas más habituales en la lengua española y que a la vez suelen presentar ciertos problemas para los hablantes extranjeros cuando no se corresponden exactamente con las de sus propias lengua.

En cuanto al **vocabulario**, presentamos en primer lugar un texto incompleto para rellenar con los términos propuestos, porque es una forma de evaluación objetiva que exige la comprensión general del contexto para elegir la opción correcta y, a la vez, constituye una ayuda para el estudiante. En segundo lugar, aparecen dos ejercicios de respuesta múltiple para evaluar algunas expresiones y fórmulas características del español relacionadas con el nivel pragmático de la lengua, siempre de manera contextualizada.

2. Comprensión auditiva (CA)

La prueba de comprensión auditiva propuesta consiste en una tarea de selección múltiple y de respuesta cerrada, un tipo de tarea que, como indica Behiels (2010), es “idónea para exámenes sumativos, dado que su corrección es objetiva y rápida”. Hemos elaborado una prueba de audición según el modelo de Behiels para que nos permita evaluar la capacidad que tiene el candidato a la hora de obtener información específica en una situación concreta; esto es, uno de los objetivos fundamentales que según el MCER debe cumplir el usuario en el nivel A2:

en este nivel se pueden entender las expresiones y las palabras más habituales sobre cosas de importancia personal; por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, el trabajo propio; y se puede comprender la idea principal de mensajes y declaraciones breves, claros y sencillos (MCER. 2002: 225)

Esta destreza se evalúa aislándola de la expresión oral, a pesar de que normalmente el uso de ambas destrezas se dé de manera inseparable, porque resulta más práctico y rentable separarlas para garantizar la viabilidad de la prueba (Bordón, 2004).

3. Comprensión lectora (CL)

Para la selección de los textos en este apartado hemos tenido en cuenta el nivel de exigencia requerido en A2, según establece el parámetro para la comprensión de lectura del Diploma Básico de Español que se recoge en Eguiluz & Eguiluz (1991:9. en J. Sánchez y I. Santos (Dir.) Vademécum para la formación de profesores.):

El candidato será capaz de entender todo tipo de textos sencillos [...]en concreto, textos en los que el factor esencial sea la comunicación de informaciones de la realidad cotidiana (periódicos, artículos de divulgación, etc.) e incluso aquellos textos de creación resueltos con una estructura lineal, así como todo tipo de escritos de contenido no especializada.[...] aunque tenga que realizar una segunda lectura o no entienda algunas unidades léxicas, las cuales por lo general le resultarán deducibles del contexto o de la situación.(VV.AA, Guía, 1991:9, en Eguiluz J, y Eguiluz, A., 2004)

En cuanto a su tipología y el orden de aparición, hemos incluido un texto “informativo de contenido no periodístico” (en nuestro caso, los anuncios) en primer lugar, seguido de otros dos, de contenido periodístico ambos, pero muy diferentes entre sí. Todos ellos son textos auténticos y completos, que no exigen claves extralingüísticas para su comprensión, y se ha procurado que su temática - y el tratamiento de ésta- sea tal que no hiera sensibilidades.

Siguiendo las recomendaciones de Eguiluz & Eguiluz (1991), en todos se ha cuidado la formulación de cada ítem de manera que sus soluciones precisen de una lectura previa del texto, sean siempre objetivas e inequívocas, y, en el caso de los dos textos periodísticos, el orden en el que aparezcan las cuestiones se corresponda con el orden de la información establecido en el texto.

4. Expresión e interacción oral (EO)

La prueba oral consiste en una tarea abierta en la que “el candidato puede dar una amplia variedad de respuestas”, (EPAL. Arzamendi, J. y Lennon A. Año desconocido: 109). Se ha optado por este tipo de tarea por ser especialmente “útil para valorar el lenguaje oral” y, en general, “...(las) destrezas relacionadas con la producción lingüística”, (109).

Concretamente, el tipo de tarea escogido ha sido la *simulación*, por considerar que la muestra lingüística que se obtiene de ella permite realizar una evaluación más completa de las habilidades orales del candidato. Esto es así porque en la simulación el candidato debe actuar comunicativamente en una interacción social de carácter cotidiano y con un objetivo

comunicativo claro. Ser capaz de llevar a cabo interacciones de este tipo es uno de los objetivos fundamentales que se plantean para el nivel A2, como queda reflejado en el Marco Común Europeo de Referencia: “Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directo de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales” (2002: 26).

Por otro lado, como nos recuerda Bordón (2004: 985) en su artículo dedicado a la evaluación de esta destreza, el hecho de que “las pruebas que se resuelven con respuestas abiertas (como es el caso de la expresión oral), [ofrezcan] una variedad de resultados que no se pueden valorar de manera objetiva” hace que sea necesario “aplicar unos criterios que den pautas claras para calificar de la manera más objetiva posible”. Por ello, en los Anexos adjuntamos una tabla con los criterios que se han de utilizar para la evaluación de la destreza, los cuales coinciden con los propuestos por Bordón (2010).

5. Expresión escrita (EE)

En esta sección se han propuesto tres opciones que integran de manera general las funciones lingüísticas (función socializadora, informativa, expresiva, valorativa e inductiva), el contenido gramatical y algunas de las temáticas que están comprendidas en este nivel, según el MCER, el Plan Curricular del Instituto Cervantes y el Programa Académico de E/LE de la Universidad de Barcelona.

Consideramos que el diseño de las instrucciones es claro y flexible porque permite al candidato escoger uno de los incisos (basados en intercambios lingüísticos cotidianos por escrito) en el que pueda realizar un mejor desempeño desde su punto de vista. Pese a que las situaciones que sugerimos en este apartado son inéditas, no dudamos que tengan similitudes con ejercicios de los manuales existentes en el mercado.

En cuanto a la evaluación de esta destreza, hemos adaptado a una rúbrica las ideas propuestas por Eguiluz & Eguiluz (2004) para calificar lo más objetivamente posible el desempeño del alumno.

6. Puntuación del examen

La puntuación del examen está basada en la calificación máxima que se otorga a cada destreza en la prueba DELE, con la excepción de que hemos manejado una escala de 10 puntos: [•] Gramática: 1 punto (15 ítems, cada uno vale 0.06); [•] Vocabulario: 1 punto (15 ítems, cada uno vale 0.06); [•] Comprensión lectora: 2 puntos (4 ítems, cada uno vale 0.25); [•] Comprensión auditiva: 1.5 puntos (15 ítems, cada uno vale 0.1); [•] Expresión oral: 3

puntos (consúltese la parrilla de evaluación correspondiente a esta destreza) [•] Expresión escrita: 1.5 puntos (consúltese la parrilla de evaluación).

Solucionario del examen

1. Solución del test de gramática

1. a, 2. c, 3. c, 4. c, 5. b, 6. a, 7. c, 8. c, 9. a, 10. c, 11. c, 12. b, 13. b, 14. c, 15. c.

2. Solución del test de vocabulario

1. a, 2. a, 3. b, 4. b, 5. a, 6. a, 7. barato, 8. mejor, 9. distinto, 10. oscuro, 11. de pie, 12. ruidosos, 13. coloreada, 14. caseros, 15. satisfecha

3. Solución del ejercicio de comprensión auditiva

1. b, 2. c, 3. c, 4. b, 5. a, 6. b, 7. c, 8. a, 9. c, 10. b, 11. a, 12. b, 13. b, 14. a, 15. a.

4. Solución del ejercicio de comprensión lectora

Opción A: **1. b, 2. b, 3. a, 4. c.**

Opción B: **1. c, 2. a, 3. b, 4. c.**

Texto obligatorio: **1. d, 2. f, 3. g, 4. e.**

BIBLIOGRAFÍA

- » Arzamendi, J. y Lennon, A. (Año desconocido): "Evaluación del Proceso de Aprendizaje de Lenguas". Material de la asignatura, Funiber, pp. 109.
- » Behiels, L. (2010): "Estrategias para la comprensión auditiva", en *Antología de los encuentros internacionales del español como lengua extranjera*, número 11, pp. 179-193. Madrid.
- Bordón, T. (2004): "La evaluación de la expresión oral y de la comprensión auditiva", en J. Sánchez y I. Santos (Dir.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, pp. 985, Madrid.
- » Bordón, T. (2010). "Evaluación de la lengua hablada", en *Antología de los encuentros internacionales del español como lengua extranjera*, número 11, pp. 324-338. Madrid.
- » Consejo de Europa. (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación*, Estrasburgo, Departamento de Política Lingüística.
- » Eguiluz, J. y A. Eguiluz (2004): "La evaluación de la expresión escrita", en J. Sánchez y I. Santos (Dir.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- » Eguiluz, J. y A. Eguiluz (2004): "La evaluación de la comprensión lectora" en J. Sánchez y I. Santos (Dir.) *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- » Instituto Cervantes. (1994). *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Alcalá de Henares.
- » Instituto Cervantes. (2007). *Guía para la obtención de los Diplomas de Español (D.E.L.E.) Nivel Inicial*, Recuperado el 07 de marzo de 2013 de:
http://diplomas.cervantes.es/sites/default/files/guia_diploma_nivel_inicial.pdf
- » Instituto Cervantes. (2010). *Modelo de examen A2 DELE*, Recuperado el 07 de marzo de 2013 de:
<http://diplomas.cervantes.es/es/informacion-general/nivel-a2.html>
- » Instituto Cervantes. (2012). *Contenido de los cursos de nivel inicial A2*, [en línea]. Instituto Cervantes de Tetuan. Disponible en:
http://tetuan.cervantes.es/es/cursos_espanol/estudiantes_espanol/cursos_generales_espanol/Cursos_generales_de_nivel_inicial/contenidos_generales_inicial_A2.htm [Consultado: 05 de marzo de 2013].
- » UAB Bellaterra. (s.f.). *Contenidos del nivel A2*. Recuperado el 07 de marzo de 2013 de:
http://www.uab.es/Document/832/509/EspanyolNivell2_ca.pdf

ANEXOS:

Anexo 1. Rúbrica de evaluación de la EO

Anexo 2. Rúbrica de evaluación de la EE

Anexo 1. Rúbrica de evaluación de la EO

PARRILLA DE EVALUACIÓN DESTREZA DE EXPRESIÓN ORAL (NIVEL A2)				
	1 punto	0.66 puntos	0.34 puntos	0 puntos
I. Comunicación	Capacidad comunicativa excelente; logra comunicar la situación en detalle y resuelve el problema plenamente.	Capacidad comunicativa satisfactoria; logra comunicar la situación en términos generales y resuelve el problema satisfactoriamente.	Capacidad comunicativa deficiente; logra comunicar sólo los aspectos más rudimentarios de la situación y con dificultad. Deja la situación sin solución satisfactoria.	Capacidad comunicativa casi nula; es incapaz de comunicarse con algo más que palabras sueltas o de encontrar una situación al problema.
II. Adecuación léxica	N/A	Vocabulario escogido con cuidado y adecuado a la situación.	Vocabulario adecuado pero a veces recurre a circunloquios.	Vocabulario deficiente; la falta de léxico obstaculiza la transmisión del mensaje.
III. Precisión lingüística	N/A	Se expresa con un alto grado de corrección lingüística; las faltas son poco frecuentes y de escasa importancia.	Son frecuentes las faltas de gramática, pero no obstaculizan la transmisión del mensaje.	Son frecuentes las faltas de gramática que obstaculizan la transmisión del mensaje.
IV. Pronunciación y entonación	N/A	La pronunciación y la entonación no causan ningún problema de inteligibilidad.	La pronunciación y la entonación son comprensibles aunque pueden causar algún problema de comprensión y requieren una atención especial del interlocutor.	La pronunciación y la entonación obstaculizan la comprensión de gran parte del discurso.

Anexo 2. Rúbrica de evaluación de la EE

PARRILLA DE EVALUACIÓN: DESTREZA DE EXPRESIÓN ESCRITA (NIVEL A2)					
	0.4 puntos	0.3 puntos	0.2 puntos	0.1 puntos	0 puntos
I. Adecuación	N/A	El texto respeta el tipo de documento, se ajusta al destinatario y la situación comunicativa.	El texto presenta algunas carencias leves que afectan a más de uno de los subapartados considerados.	El texto presenta fallos graves respecto al tipo de documento, destinatario y situación.	El texto no cumple los requisitos de la adecuación.
II. Estructura	El texto es claro, está organizado correctamente y hay buen uso de los signos de puntuación.	El texto presenta ligeros problemas en su estructura que afectan a más de uno de los subapartados considerados.	El texto presenta una estructura confusa. Es necesario la revisión o reinterpretación de varias partes del documento.	El texto presenta graves problemas en su estructura que dificultan su reinterpretación. Es necesaria una continua revisión para lograrlo.	El texto no tiene estructura y es incomprensible
III. Corrección gramatical	El texto no presenta errores morfológicos, sintácticos u ortográficos.	El texto presenta errores morfológicos, sintácticos u ortográficos que son de escasa entidad y que no entorpecen la comunicación.	El texto presenta errores que afectan la comprensión. Es necesaria una revisión o reinterpretación de partes concretas del texto.	El texto presenta errores gramaticales graves que dificultan la comprensión y exigen una continua revisión.	El texto presenta numerosos errores e imposible la comprensión de éste.
IV. Vocabulario	El vocabulario es correcto, preciso y muestra cierta variedad.	El texto presenta algunas impresiones o leves incorrecciones en el uso del vocabulario que no afectan su comprensión.	El texto presenta incorrecciones en el uso del vocabulario que afectan a la comprensión y exigen una revisión de partes concretas del texto.	El texto presenta incorrecciones e impresiones en el uso del vocabulario que dificultan la comprensión y exigen relectura. Vocabulario pobre.	El texto presenta numerosos errores en el uso de vocabulario que impiden la comprensión del escrito.

**PÁGINAS WEB PARA OBTENER
MATERIAL EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

<http://www.ver-taal.com/>

<http://espanolparainmigrantes.wordpress.com/category/la-familia/>

<http://9letras.wordpress.com/2011/05/03/fichas-imprimibles-de-ele/>

<http://www.aprenderespanol.org/lecturas/ejercicios-de-lectura-recursos.html>

<http://www.aurora.patrick-nieto.fr/>

<http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/spanish/frameset.html>

http://sai.leganes.educa.madrid.org/?option=com_content&view=article&id=95&Itemid=70

<http://jcpinto.es.eresmas.com/index06.html>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/didactica_inmigrantes/indice.htm

http://bscw.rediris.es/pub/bscw.cgi/330464?client_size=933x360

http://www.catedu.es/arasaac/pictogramas_color.php

<http://masele-sevilla.blogspot.com/>

<http://alumnadoextranjero.blogspot.com/>

<http://www.cuadernointercultural.com/materiales/print/idioma1/#hora>

<http://eltallerdeele.blogspot.com/2010/11/prueba-de-evaluacion-nivel-a1.html>

<http://www.aula21.net/orientacion/recursos.htm>

<http://www.educacion.gob.es/redele/enlaces.shtml#actividades>

<http://www.todoele.net/materiales0.html>